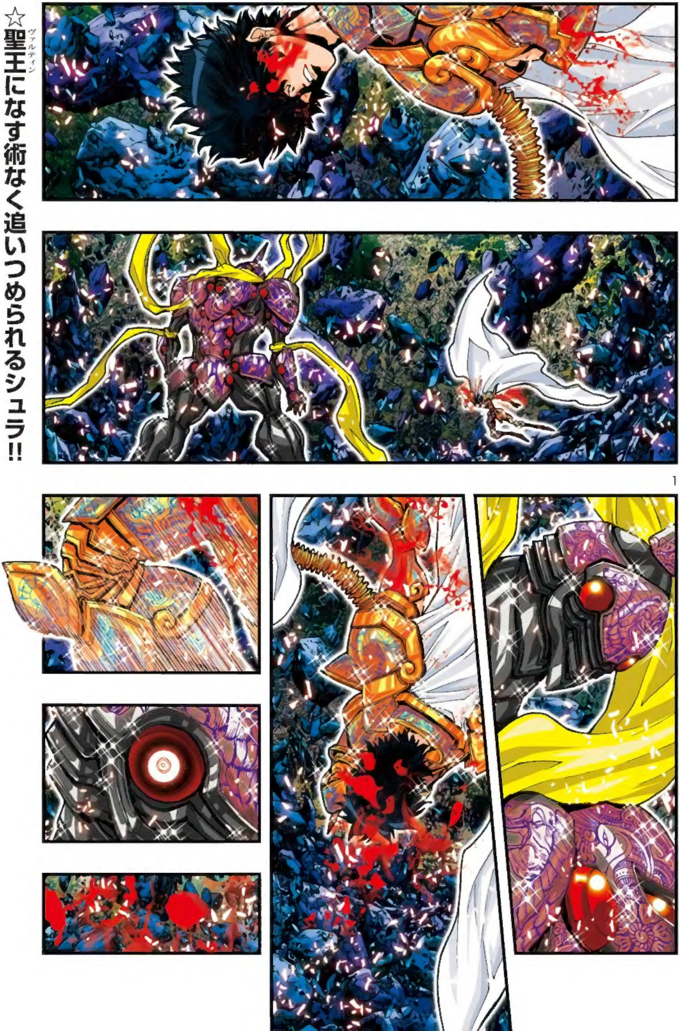
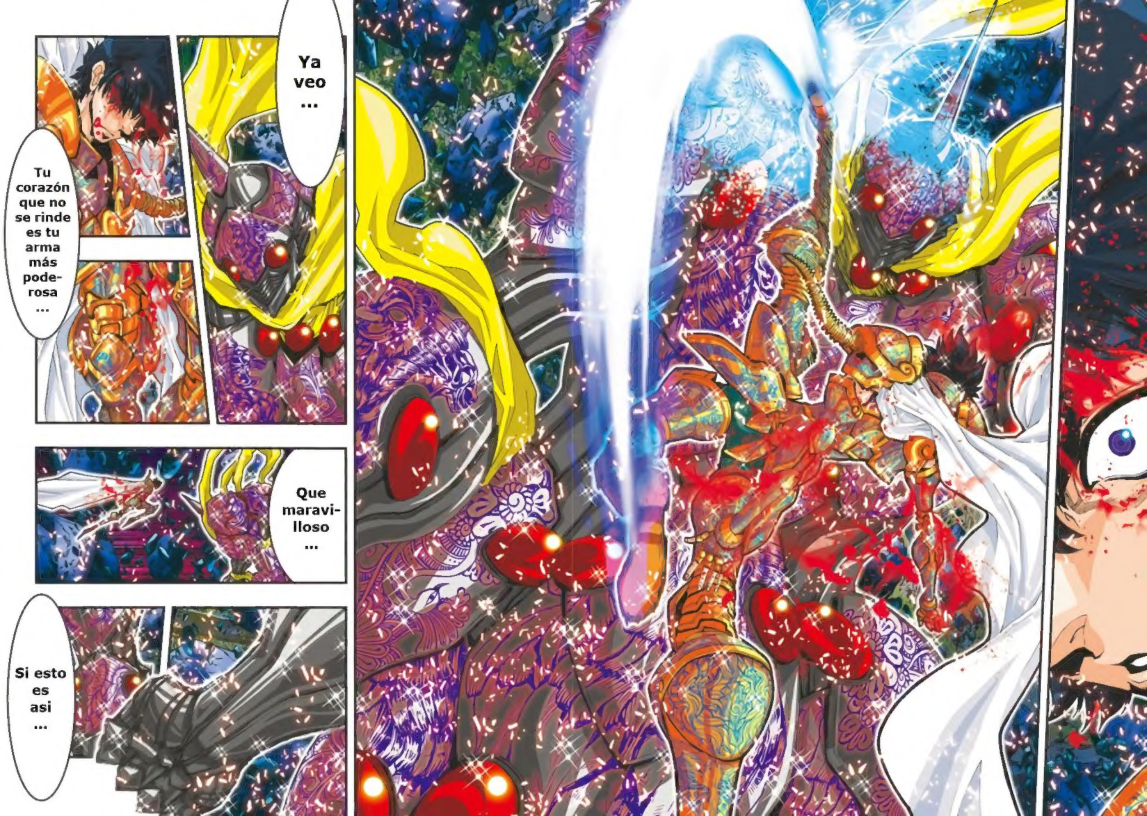
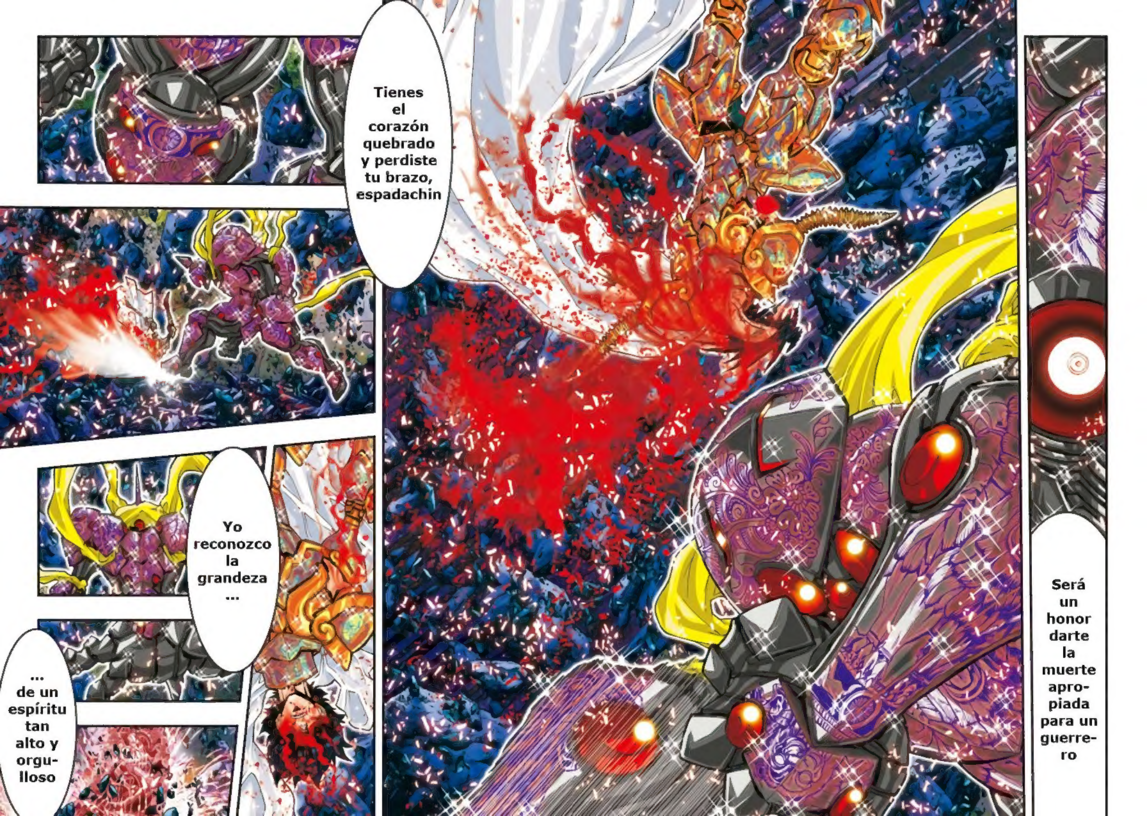
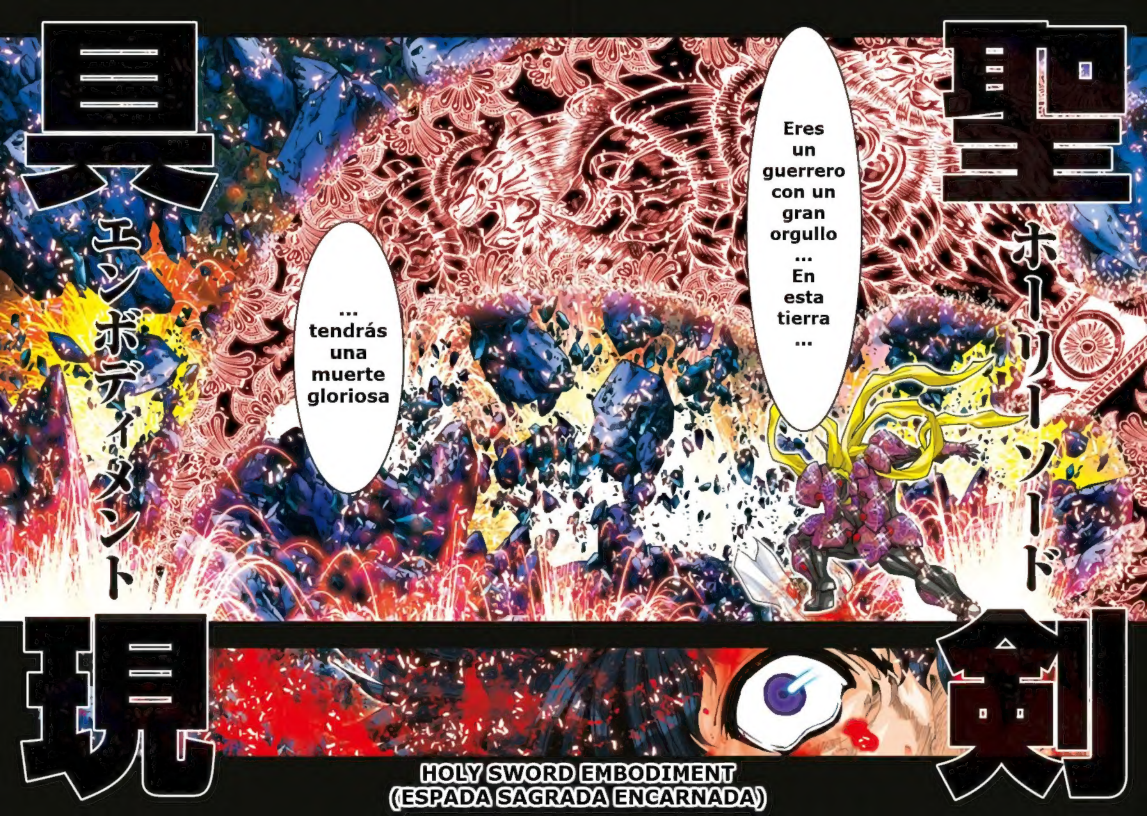
Champion RED Comics
RED
聖闘士星矢
セイントセイヤ
EPISODE.G
アサシン
9
原作 車田正美
MASAMI KURUMADA
漫画 岡田芽武
MEGUMU OKADA

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capitulo 58: Espada Demoniaca

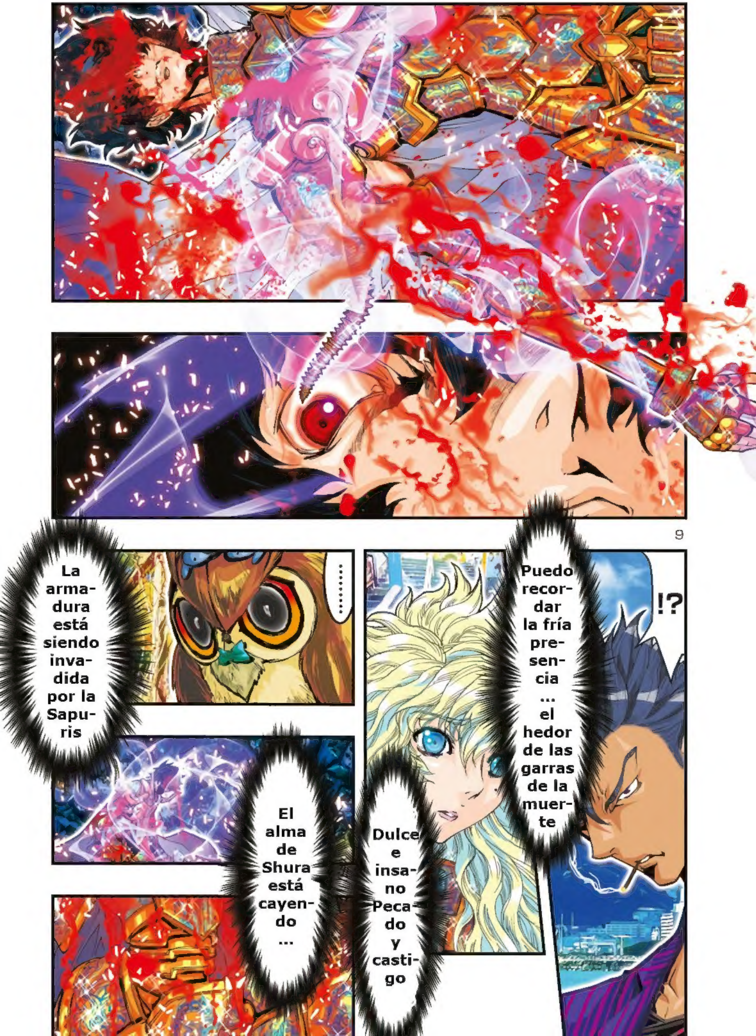



Ya veo ...
Tu corazón que no se rinde es tu arma más pode-rosa ...
Que maravi-lloso ...
Si esto es asi ...


Tienes el corazón quebrado y perdiste tu brazo, espadachin
Yo reconozco la grandeza ...
... de un espíritu tan alto y orgu-lloso
Será un honor darte la muerte apro-piada para un guerre-ro

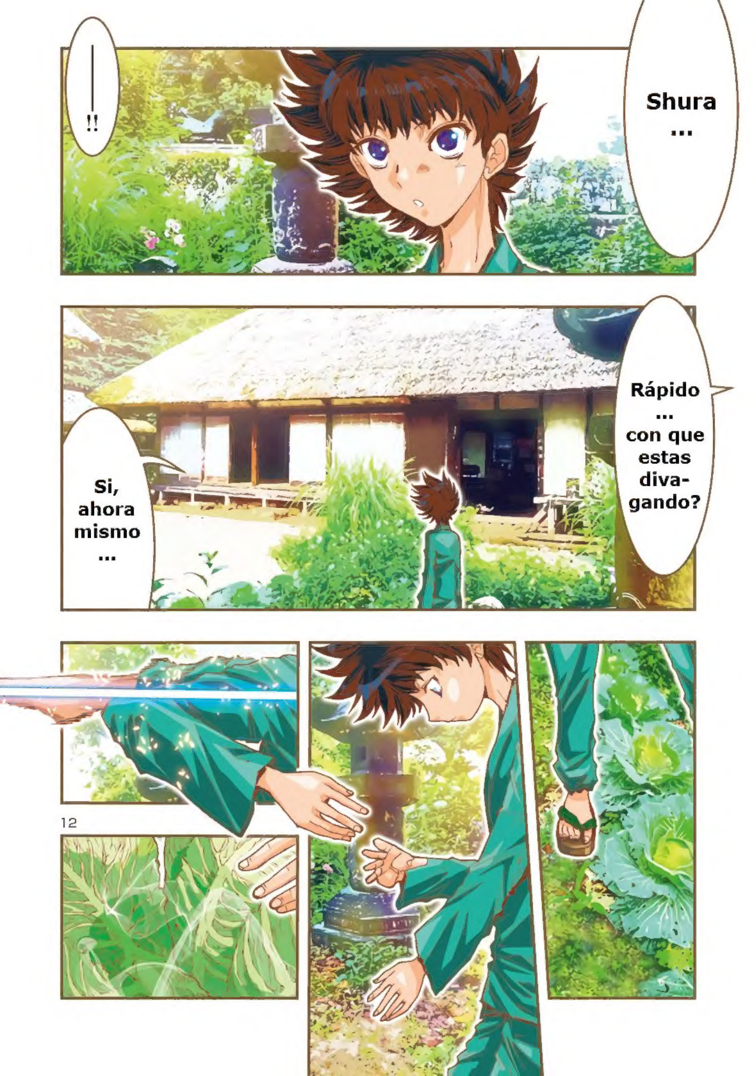

聖剣
ホーリーソード
Eres un guerrero con un gran orgullo ... En esta tierra ...
... tendrás una muerte gloriosa
具現
エンボディメント
HOLY SWORD EMBODIMENT
(ESPADA SAGRADA ENCARNADA)

8



La armadura está siendo invadida por la Sapuris
....
Puedo recordar la fría presencia ... el hedor de las garras de la muerte
!?
El alma de Shura está cayendo ...
Dulce e insano Pecado y castigo

黄金冥衣
ゴールデンサープリス
SAPURIS DORADA
Shu-ra ...
Shu-ra ...
Shura ...

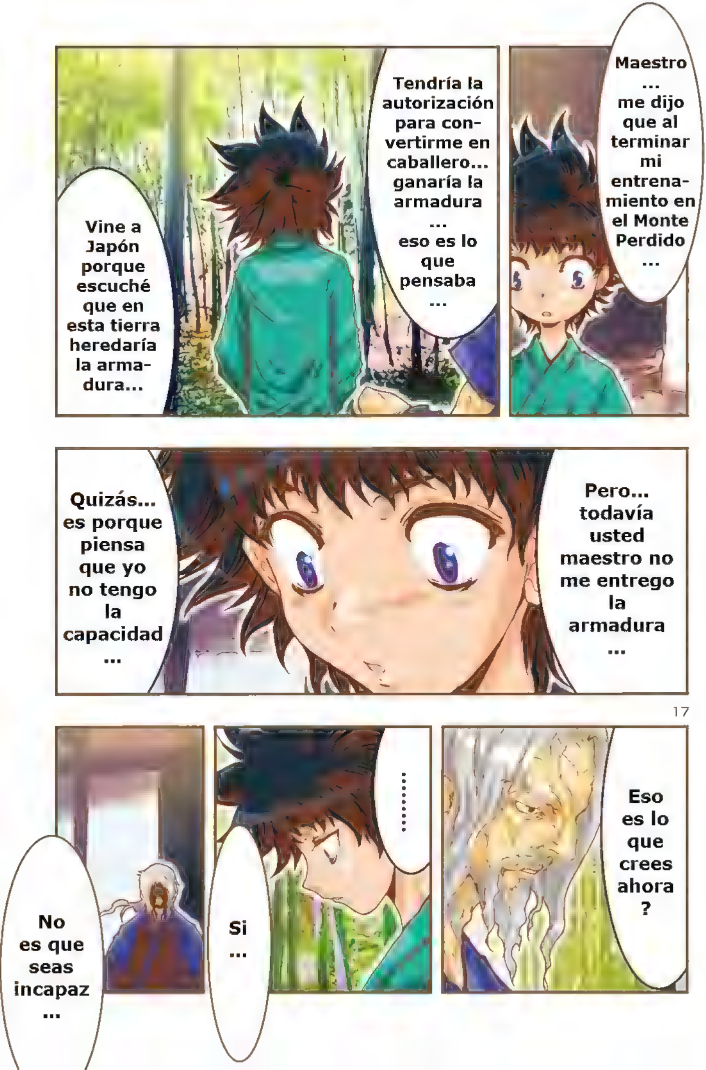

Shura ...
——!!
Rápido ... con que estas diva-gando?
Si, ahora mismo ...

Traje el repollo ...
Donde lo dejo?
....
Eh ?

No esta ...
Ah !!
Me dolió ...

Tonto ...
Eso es algo natural ...
No seria raro si no sintieras dolor después de habertelo causado ?
No olvides lo que te dije... cualquiera sea el momento ...
S... Si...
Maestro ...

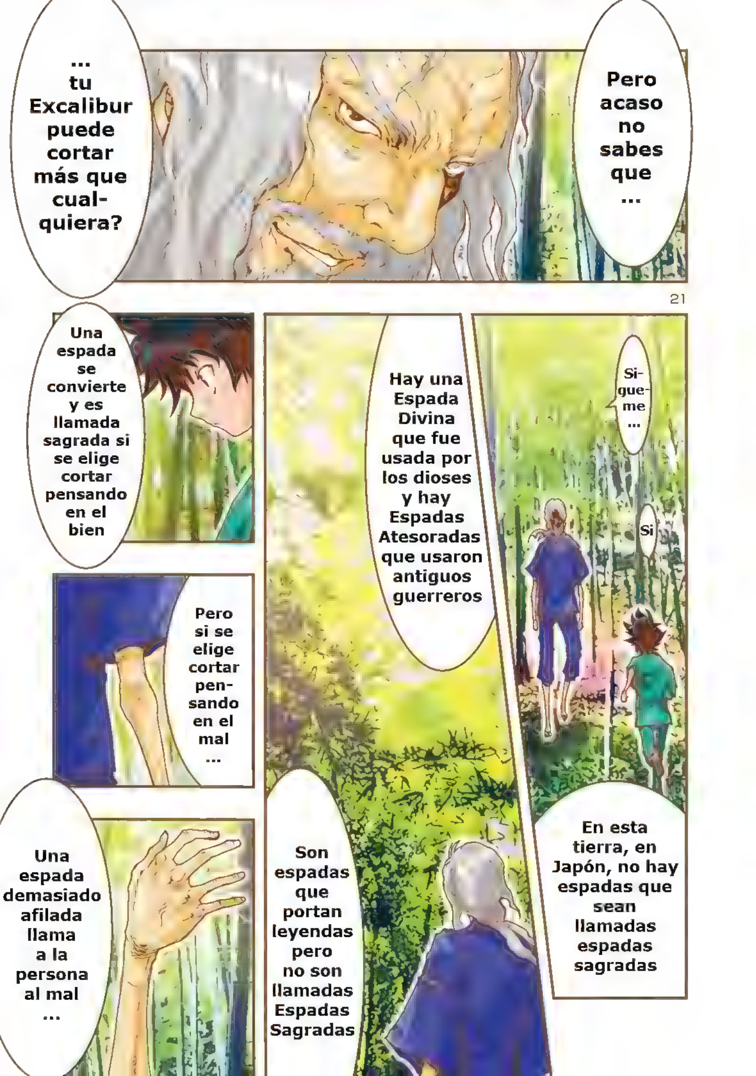
Maes-
tro
...
Que?
Está
deli-
cioso
Asi
es
Maes-
tro
...
Que
?
Yo
soy
...
...
incapaz
de ser
un
caballero
?
Por
que
tú
...
...
piensas
eso?

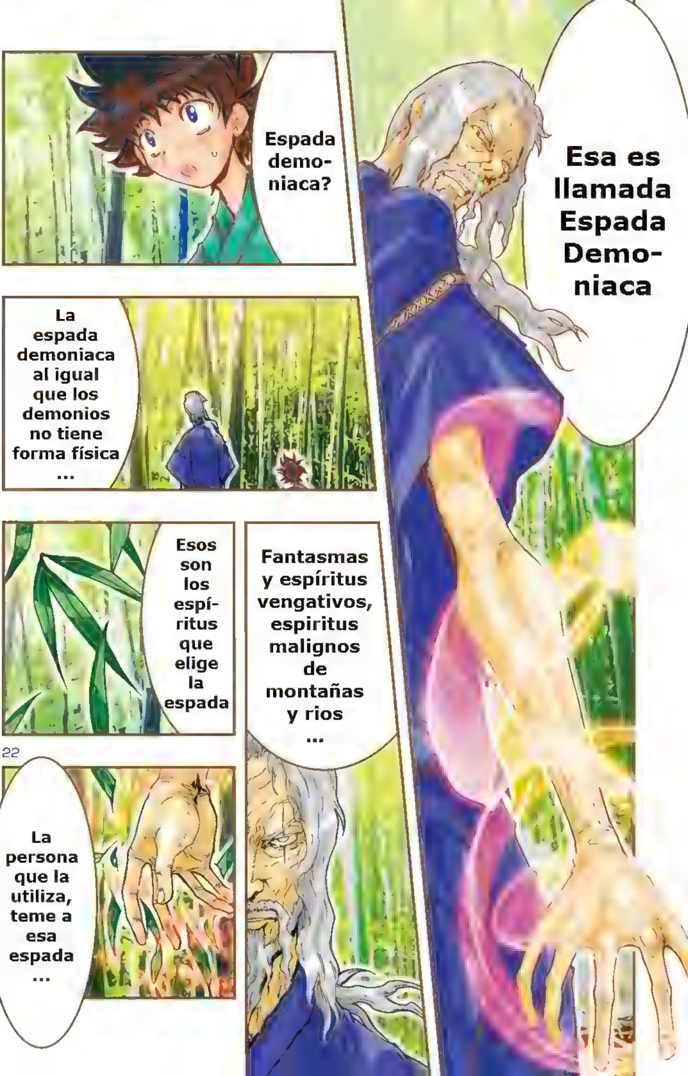

Vine a Japón porque escuché que en esta tierra heredaría la armadura...
Tendría la autorización para convertirme en caballero... ganaría la armadura ... eso es lo que pensaba ...
Maestro ... me dijo que al terminar mi entrenamiento en el Monte Perdido ...
Pero... todavía usted maestro no me entrego la armadura ...
Quizás... es porque piensa que yo no tengo la capacidad ...
Eso es lo que crees ahora ?
....
Si ...
No es que seas incapaz ...

Es lo opuesto, Shura
Tienes mucho más poder
Mucho más ... poder ?
... algo malo ?
Es algo bueno ... pero en el tú de ahora ...
... es malo
Fuerte ... pero malo ?
Eso es ...

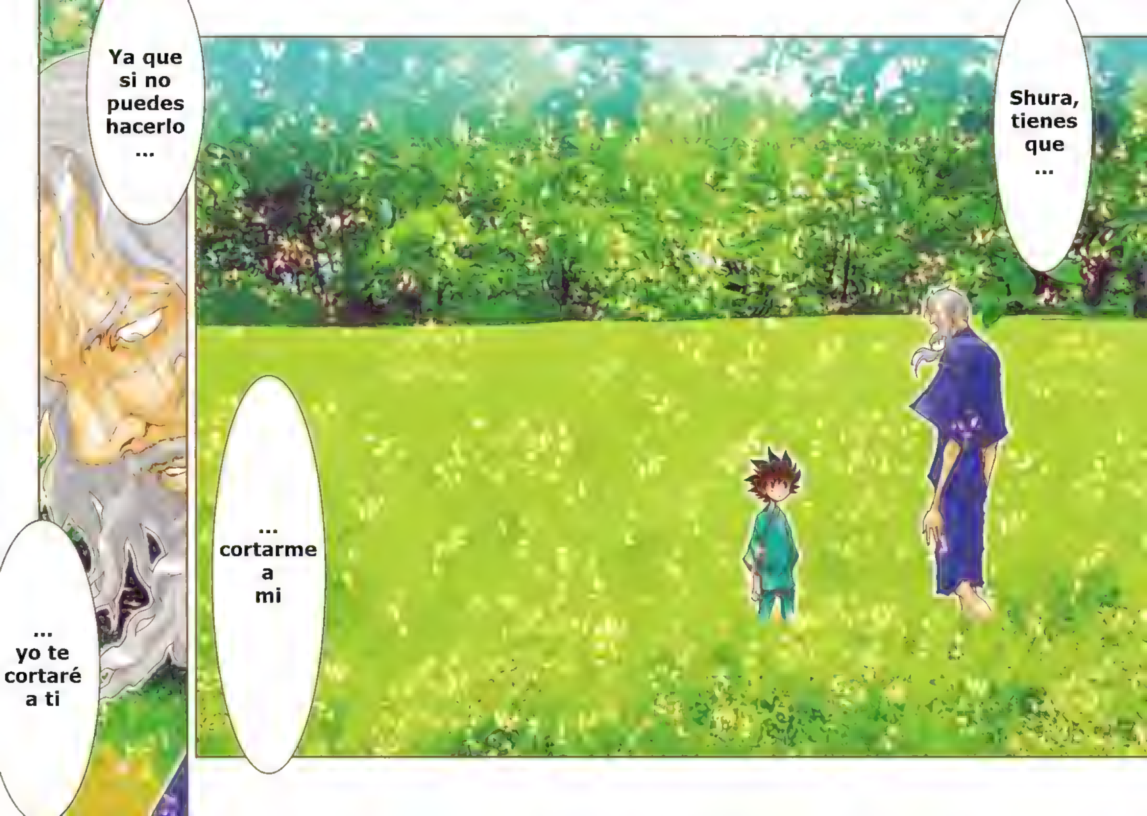
Una espada excesivamente afilada ...
... provoca el mal
Shura, la tecnica que te concedi ...
Excalibur ...
Si ...
Con incansable esfuerzo, tu cuerpo se convirtió en una espada ...
Decir que es hermoso ...
... no es cierto

En el mundo hay muchas espadas sagradas como esta ...
Existen incluso espadas que superan tu Excalibur
Como harías para ...
... luchar ante esas espa-das?
No se... que es lo mejor que podría hacer?
Tonto, no tienes alterna-tiva ...
... si la espada te supera a ti


Pero acaso no sabes que ...
... tu Excalibur puede cortar más que cual-quiera?
Si-gue-me ...
Si
En esta tierra, en Japón, no hay espadas que sean llamadas espadas sagradas
Hay una Espada Divina que fue usada por los dioses y hay Espadas Atesoradas que usaron antiguos guerreros
Son espadas que portan leyendas pero no son llamadas Espadas Sagradas
Una espada se convierte y es llamada sagrada si se elige cortar pensando en el bien
Pero si se elige cortar pen-sando en el mal ...
Una espada demasiado afilada llama a la persona al mal ...

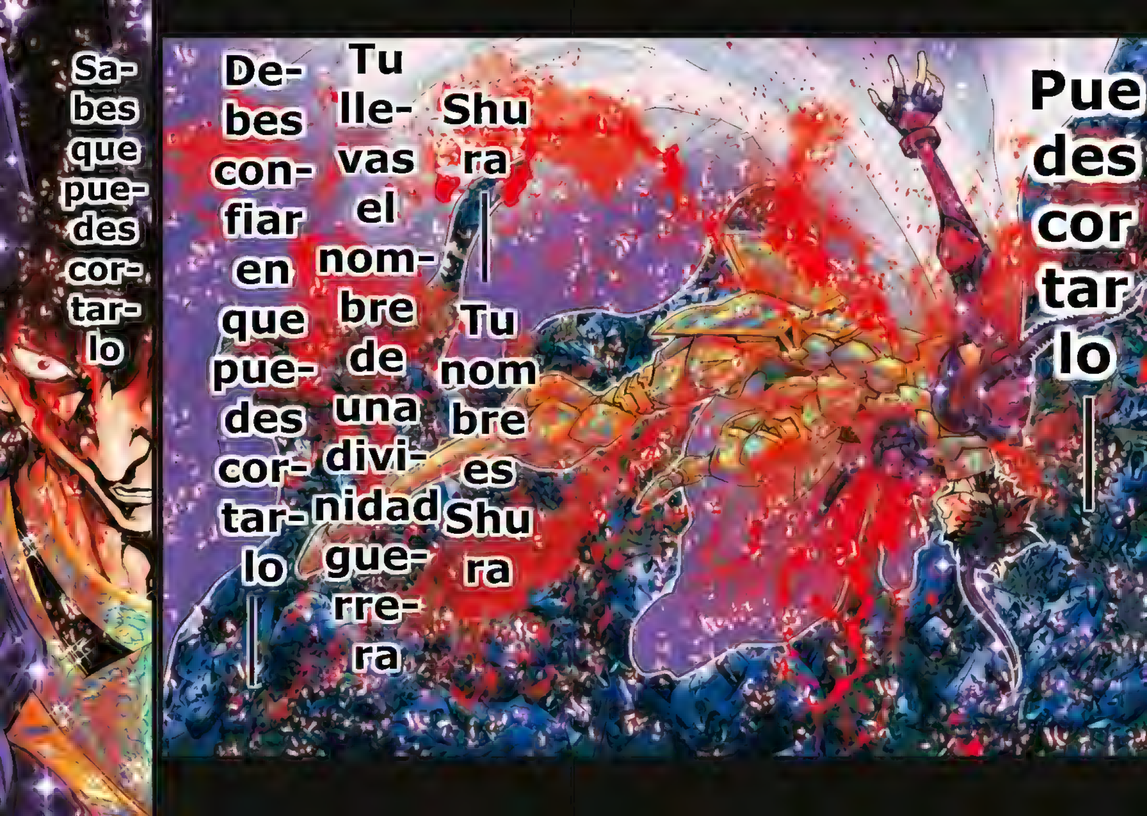

Espada demoniaca?
Esa es llamada Espada Demoniaca
La espada demoniaca al igual que los demonios no tiene forma física ...
Fantasmas y espíritus vengativos, espiritus malignos de montañas y rios ...
Esos son los espíritus que elige la espada
La persona que la utiliza, teme a esa espada ...

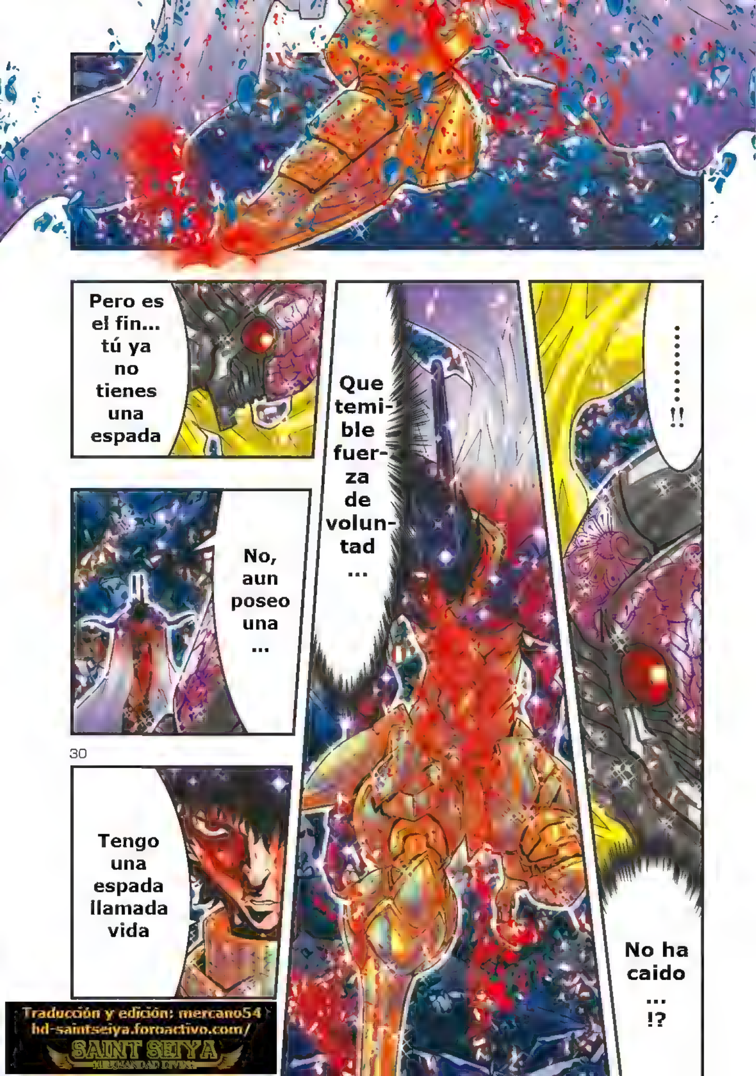
Shura debes estar lo bastante cons-ciente
Debes saber que tu espada puede cortar más que cual-quiera
Comprende que no hay nada que ...
... el poder en tí no pueda cortar
Yo te eduque para que confies en tu espada
In-cluso si no tienen forma física ...
Aun-que los demo-nios sean tus oponen-tes ...
Sin dudas podrás cortarlo
Cortar ... algo sin forma física ...
Debes confiar en tu poder


Shura, tienes que ...
... cortarme a mi
Ya que si no puedes hacerlo ...
... yo te cortaré a ti

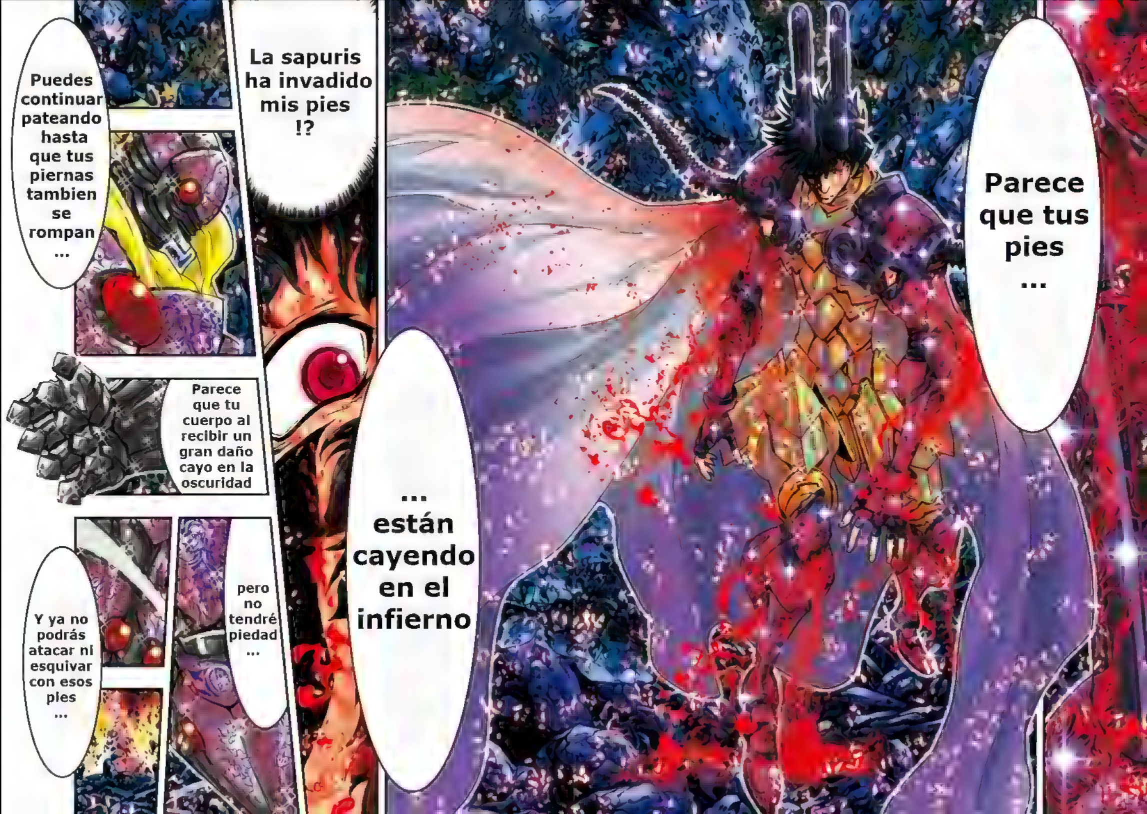
Ma ...
... estro ?
Estas aluci- nando ...
La muerte está ante tus ojos ...

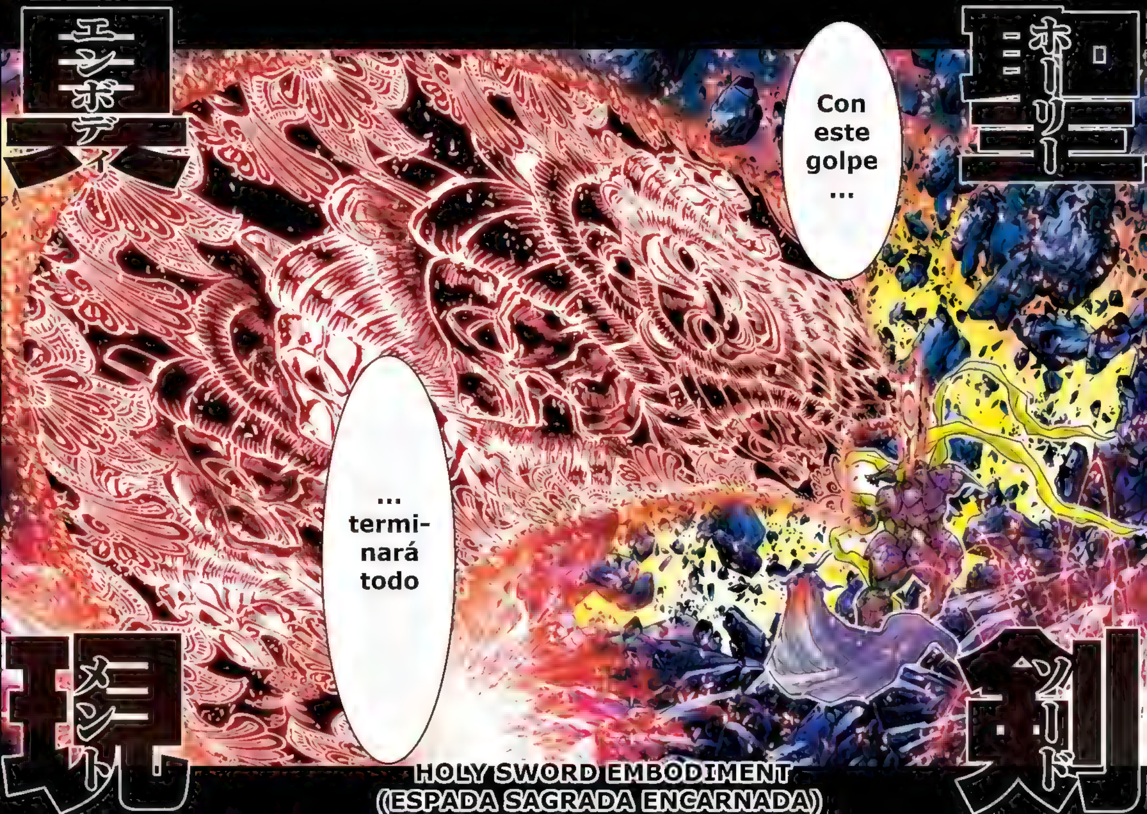
聖剣具現
ホーリーソード
エンボディメント
Hom-bre feroz
esta es ...
... la despe-dida
HOLY SWORD EMBODIMENT (ESPADA SAGRA-DA ENCARNADA)


Puedes cortarlo —
Shura —
Tu nombre es Shura
Tu llevas el nombre de una divinidad guerrera
Debes confiar en que puedes cortarlo —
Sabes que puedes cortarlo


Pero es el fin… tú ya no tienes una espada
No, aun poseo una …
Tengo una espada llamada vida
……!!
Que temible fuerza de voluntad …
No ha caido … !?
Traducción y edición: mercano54
hd-saintseiya.foroactivo.com/
SAINT SEIYA

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capitulo 59: Herencia


Parece que tus pies ...
... están cayendo en el infierno
La sapuris ha invadido mis pies !?
Puedes continuar pateando hasta que tus piernas tambien se rompan ...
Parece que tu cuerpo al recibir un gran daño cayo en la oscuridad
pero no tendré piedad ...
Y ya no podrás atacar ni esquivar con esos pies ...


聖剣具現
ホーリーソードエンボディメント
Con este golpe ...
... termi- nará todo
HOLY SWORD EMBODIMENT
(ESPADA SAGRADA ENCARNADA)

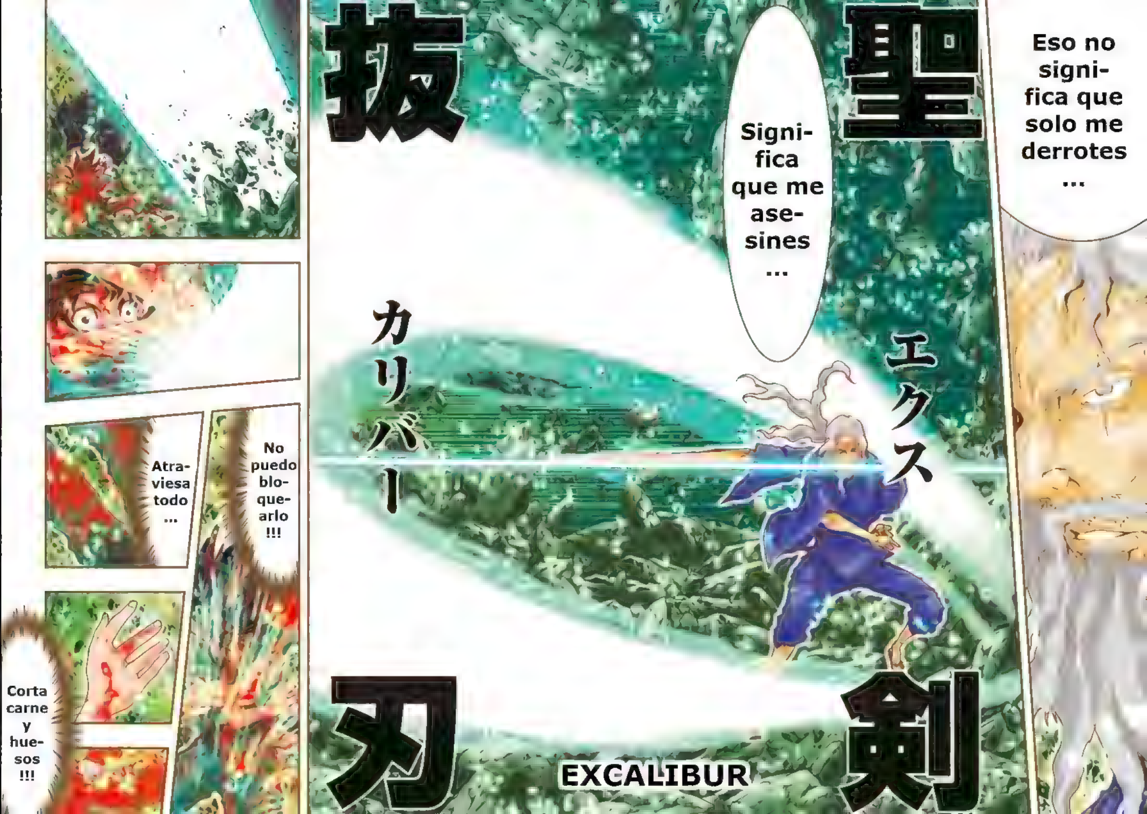
Mis pies no res- pon- den !?
No dejaste de luchar aún al haber perdido tu es- pada ...
Eres un espada- chin con gran orgullo en tu alma ...
Respon- deré con todo mi poder al igual que tú...
A un oponente se le agradece luchando con todo el poder ...
聖剣塔
ホーリーソードタワー
HOLY SWORD TOWER
Cor- tar ...
con todo el poder ...

Corta... con todo tu poder...
Aaahhhh...
Aaahhhh...
Aaahhhh...
Aaahhhh...
Aaahhhh...

Shura ...
Debes cortar con tu verdadero poder ...
Entiendes que perderás tu vida si no lo haces ?
Ah !!!

Iiii iiii iiii hhh !!!
斬 ザン
ZAN (DECAPITAR)
ahh !!!
Mm m ...
Acaso no com- pren- des ...
... mis palabras ...
... idiota ?

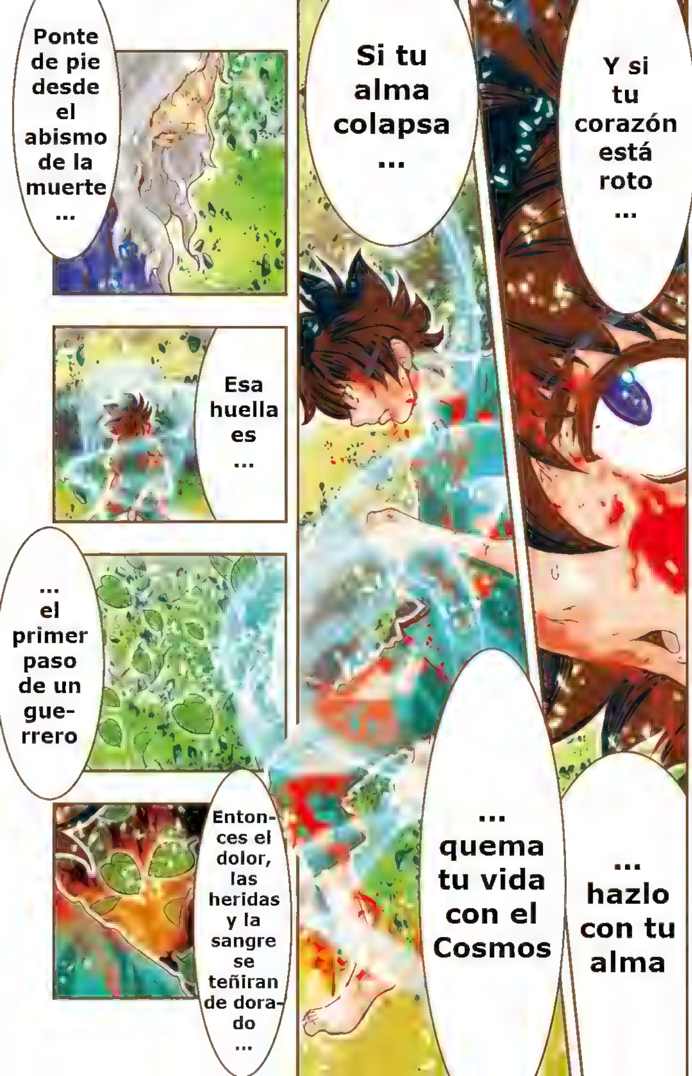
Ese es todo tu poder ?
Si es así, no eres más que ...
... un hombre decepcionante, Shura
11
Como suponía ...
derrotar a mi maestro con mi poder es algo imposible!!!
Como suponía, eres un estúpido
Detuvo mi ataque con una sola mano ...
Te he dicho que me cortáras ...


Eso no significa que solo me derrotes ...
Significa que me asesines ...
聖剣
エクスカリバー
抜刃
EXCALIBUR
No puedo bloquearlo !!!
Atraviesa todo ...
Corta carne y huesos !!!

Es un abru-ma-dor y...
... deses-peran-zador poder !!!
Ponte de pie, Shura
Hyu ...
No puedes respirar ni mover tus pies ?
Hyu ...
Ah ...
Hyu ...
Ah ...
Eres un incon-ciente ...

Tu pensamiento es erróneo, Shura
No rematar a alguien caído es algo demasiado amable
Si debes defender a Athena no puedes ser derrotado
Tus amigos se convierten en un escudo ...
El poder para levantarse una vez mas ...
... es dado por los sentimientos de tus amigos

No te vanaglories, Shura
El poder de los amigos es algo conveniente
Aunque un hombre debe levantarse solo ante las dificultades ...
No puede detener los sentimientos de las personas ....
Hereda los sentimientos ...
Carga en tus espaldas toda la vida de tus compañeros
Solo los sentimientos pueden sostener los sentimientos ...
Debes mover tu cuerpo con tu cabeza, y debes mover tu cabeza con tu corazón ...


Ponte de pie desde el abismo de la muerte ...
Esa huella es ...
... el primer paso de un gue-rrero
Enton-ces el dolor, las heridas y la sangre se teñiran de dora-do ...
Si tu alma colapsa ...
Y si tu corazón está roto ...
... quema tu vida con el Cosmos
... hazlo con tu alma

Ese será el momento en que comenzarás a convertirte en un glorioso caballero de Athena

Mi técnica — Mi poder —
Mi alma — Mis sentimientos —
Mi Cosmos —
Continuarán eternamente...
Todo continuará ardiendo... o
Recorre ese...
...nuevo camino

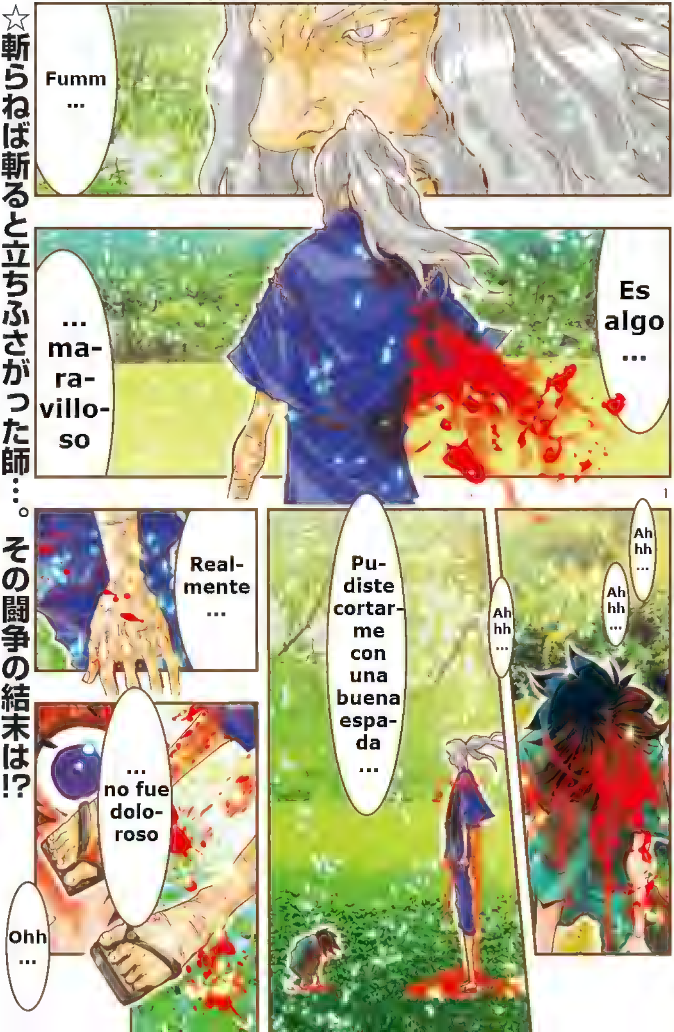
我が想いを
受け継ぐ
新たなる
黄金聖闘士
Te heredo mis sentimientos...
Conviertete en un nuevo caballero dorado...

聖剣抜刃
エクスカリバー
EXCALIBUR

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/

24

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capitulo 60: El discípulo más poderoso



Maes-tro !!!
Ahora mismo lo llevaré con un médico !!!
Segura-mente podran ayu-darlo !!!
Dices que ... segura-mente me ayu-darán
Piensas que podrán ayu-darme en esta situación? Mirame bien, tonto
Esto es lo que llaman muerte ...
Esto ...
Por que ...

4 *kaishaku: ayudante que decapitaba a quien ejecutaba el seppuku

Ya con anterioridad ...
... morí una vez
Eh ?
Maestro ...?
Al final de la antigua guerra, mi cuerpo murió en combate ...
En ese momento mi concien cia desapareció en la oscuridad, pero antes de saber porque...
Me di cuenta que otra vez, estaba de pie en este mundo ...
No sé si fue por capricho del infierno o por voluntad de Athena ...
Pero ahora entiendo algo ...
Yo estoy aquí ...

...para transmitir ... mi técnica ... mi vida ... y todo mi Cosmos ...
... al caballero dorado de Capri-cornio más poderoso
No lo olvídes, Shura ... son tuyos ...
Son tuyos ...

6

Los momen-tos difíciles ... los momen-tos dolo-rosos ...
Los momen-tos en que no creíste en ti... no los olvides ...
Si no crees en ti mismo ... yo si confío en que tú eres el más pode-roso ...
Confía ...
en mi ...
No ol-vides ...
que yo... te enseñe... de principio a final ... en mi discí-pulo ...
... esta-ba todo
!!!

No olvides ...
...que alguien te lo enseño
Ma-es-tro?
Maes-tro ...

Nunca olvidaré ...
... sus palabras
Las grabaré en mi corazón ...
Y si ... en algún momento ...
tengo la oportunidad de luchar con un rival más poderoso ...
... nunca perderé ...
mi derrota ... no sería solo a mí ...

介錯
カイシャク
se con-vertiría en un ataque al honor de mi maestro ... Eso ...
... nunca suce-derá ...
KAISHAKU

—
Algo como eso ...
... nunca suce-derá

Sor-pren-dente ...
Escuche que ha nacido un nuevo caballero dorado
Vine del Santuario ...para presenciar el naci-miento del caballero dorado de Capri-cornio
Es un honor
Usted vino hasta aquí por mi?
No son necesa-rias las cortesías, Shura
Después de todo, tu y yo ...
... tenemos la misma exis-tencia
!?

Somos amigos, Shura. Nosotros somos caballeros dorados
Apoyarnos mutuamente, alentarnos con afecto, unir nuestros sentimientos ...nadie puede reemplazar esa exis-tencia ...
Eso es ser amigos, Shura
Shura ...

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 61: Espada afilada

Tú ...
... no pudiste caer
Quisiera permitirte un acto estúpido como ese...
Tu Cosmos ...

Dentro de él queda poco Cosmos ...
Se enturbió de negro ...
Bien... no hay otro modo ...
En este puño ...
... pondré todo
Haz brillar ... tu Cosmos dorado
Concentra tu Cosmos ...
4

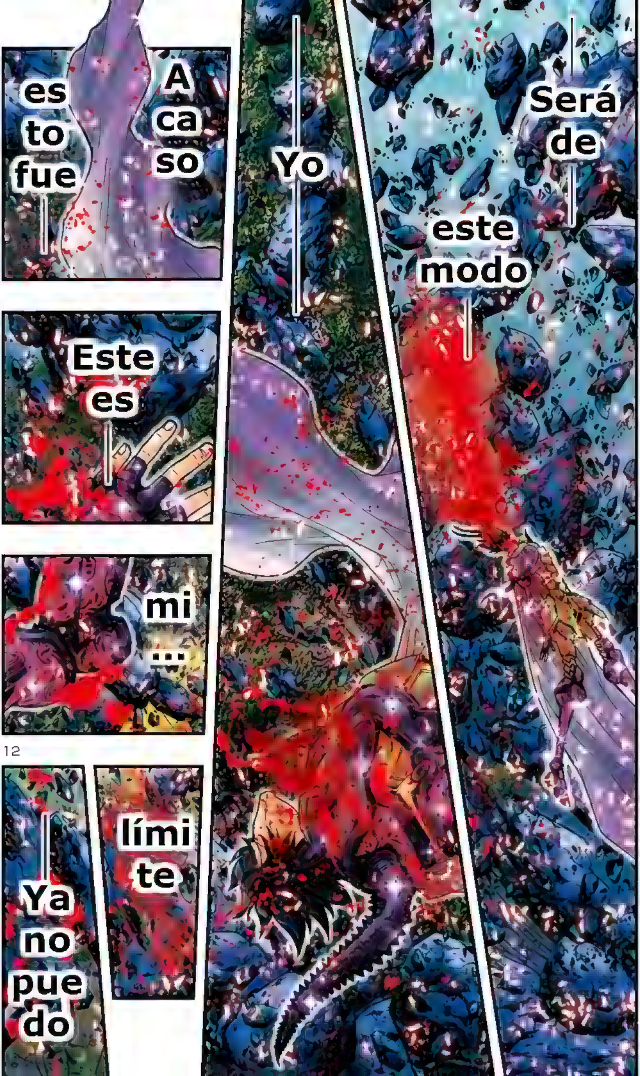
Este puño de acero ...
... decidirá que soy el ganador
Atacará con un puño lleno de poder, el cuerpo lleno de heridas de Shura...
... no podrá resis-tirlo ...
Si es que queda una chan-ce de ganar ...
el que ata-que pri-mero ...
... tendrá una victo-ria segura !!!

Antes que te maten a golpes ...
... junta todo el Cosmos que te queda ...
y derrota al enemigo de un solo golpe... pero...
...será posible que haga algo como eso !?
El Cosmos de Shura está desapareciendo
Acaso, antes que nos reunamos ...

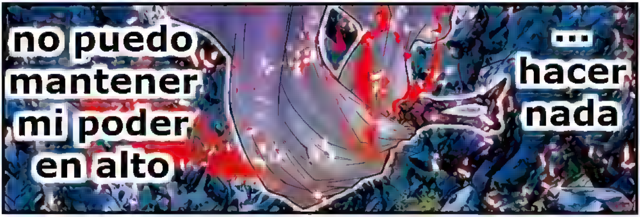
Perderemos a uno de los caballeros
dorados de esta era?

Esa espada...
ya se encuentra...
...desafilada
No hay necesidad de esquivarla

鉄拳
テッケン
TEKKEN
(PUÑO DE ACERO)


Será de
este modo
Yo
Acaso
esto fue
Este es
mi ...
límite
Ya no puedo

12


…
hacer
nada
no puedo
mantener
mi poder
en alto

No puedo sostener mi cuerpo
que cae al suelo

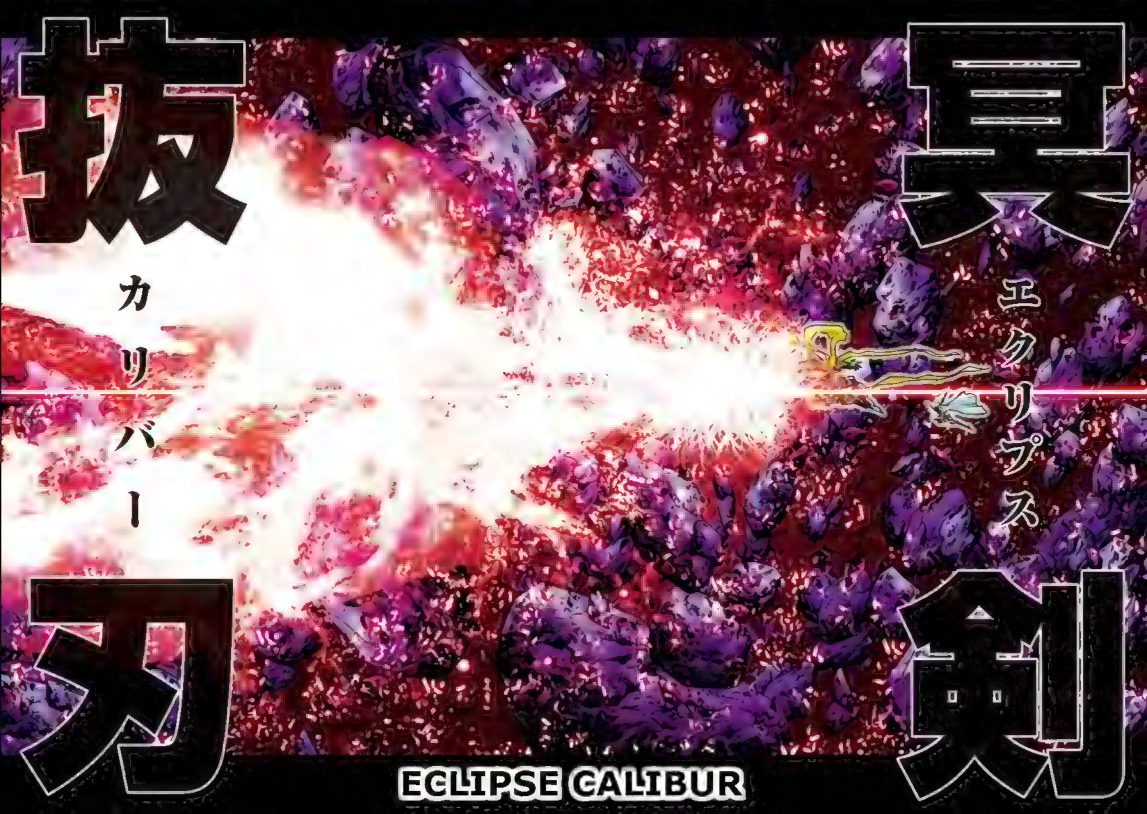
Cae
ré
de
rrota
do
—◎

Los momentos difíciles
Los momentos dolorosos
Los momentos que no creiste en ti, recuerdalos

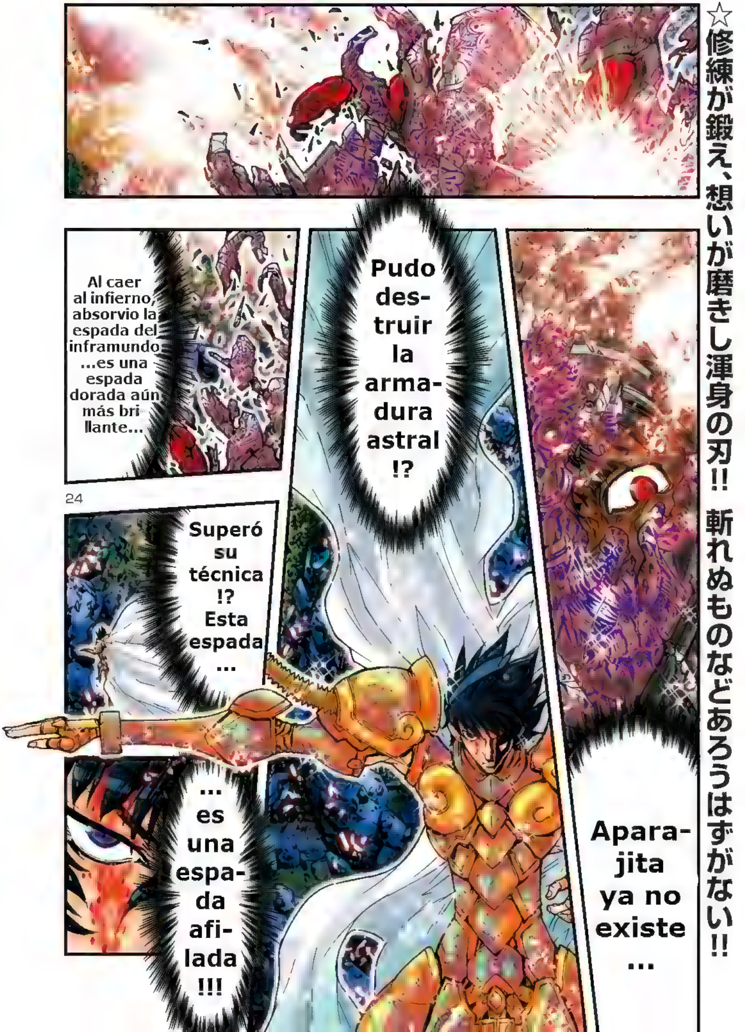
Recuerda a quién
te los enseño
Ma...
...es...
...tro
No lo olvides
Estan en tí

No exis- te na- da ...
que no pue da ser cor tado
Los sen timien tos
siem pre esta rán
a tu lado

神仏
混淆
Oh gran dios de las armas, suplico tu ayuda contra mi enemigo !!! *
*namuhachimandaibosatsu: antigua plegaria japonesa para utilizaban los samurais para encomendarse antes de un combate

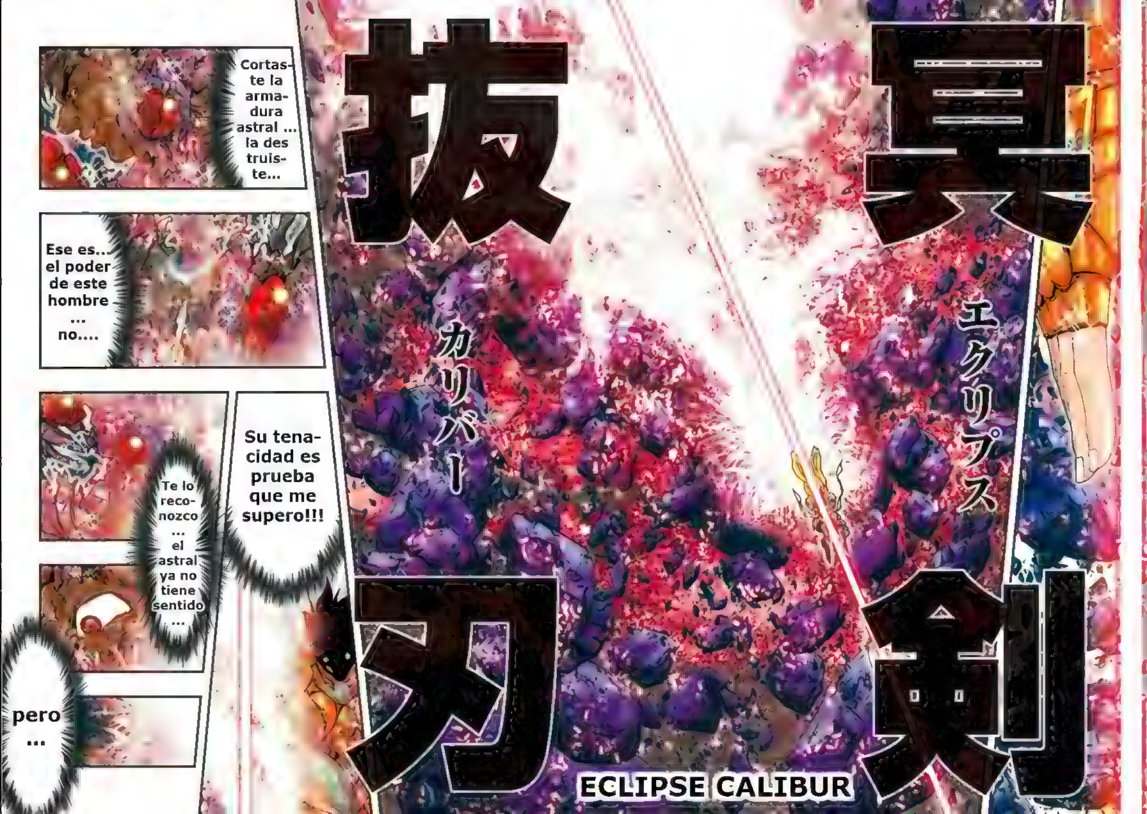

冥剣
エクリプス
抜刀
カリバー
ECLIPSE CALIBUR

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/



Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capitulo 62: Un golpe mortal

冥王乃剣
メイオウノケン
ESPADA DEL INFRAMUNDO



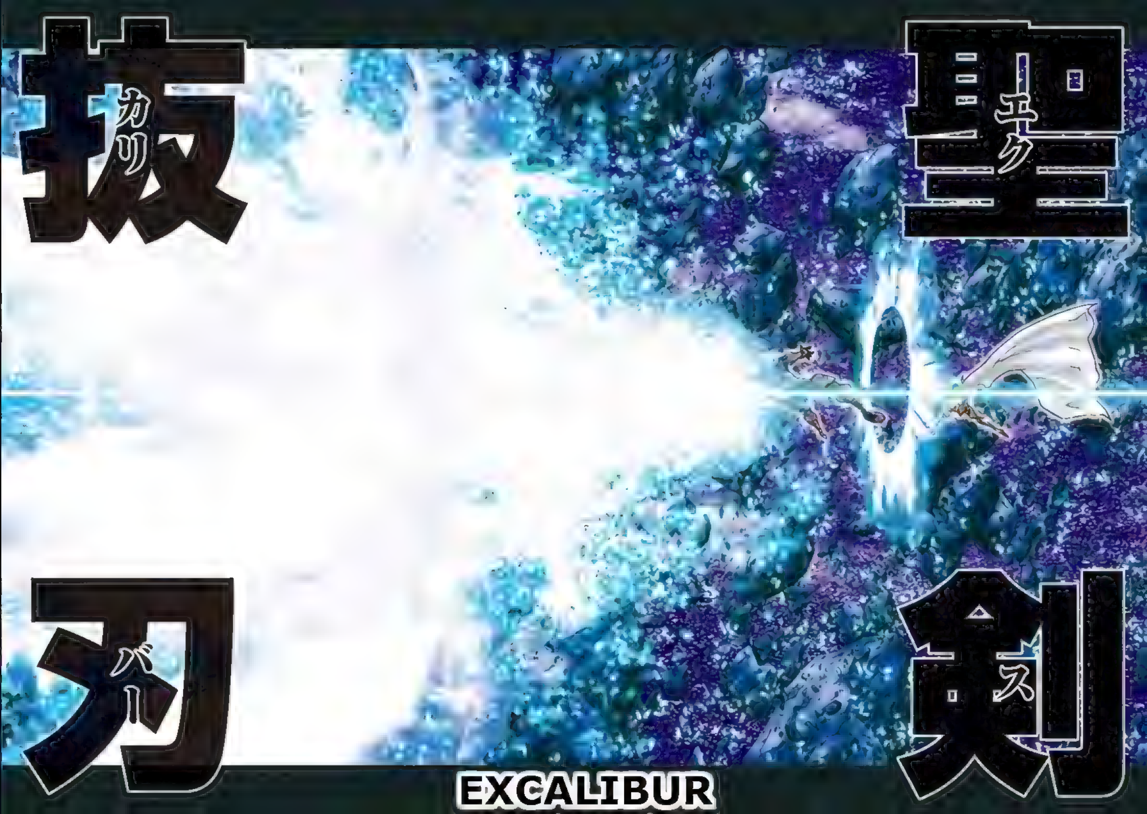
冥剣
エクリプス
抜刃
カリバー
ECLIPSE CALIBUR
Cortaste la armadura astral ... la destruiste...
Ese es... el poder de este hombre ... no....
Su tenacidad es prueba que me supero!!!
Te lo reconozco ... el astral ya no tiene sentido ...
pero ...

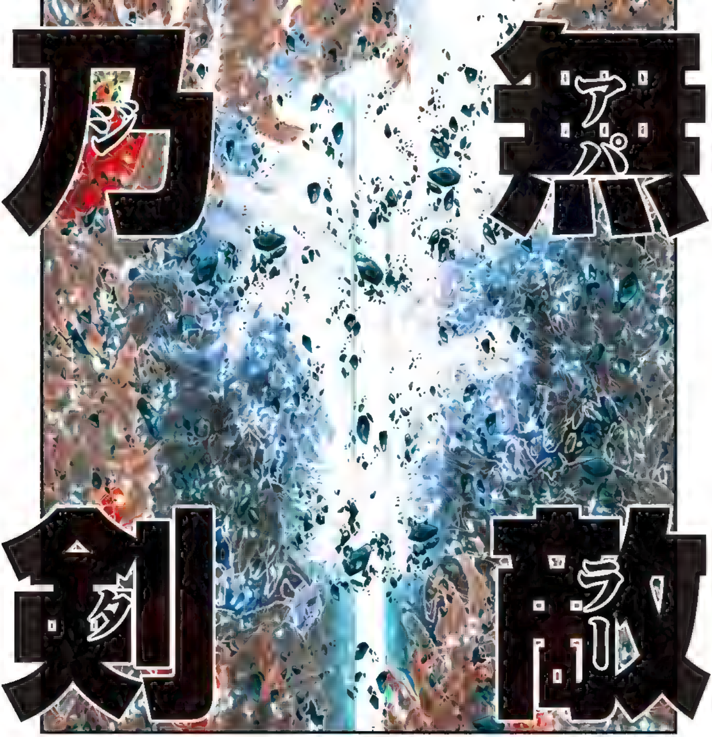
La derrota es inaceptable !!!
外装分離
ARMADURA SEPARADA
Su armadura está más ligera !?
Bajo la armadura astral, existia la verdadera esencia de su armadura !?
tal vez está decidido ... renunció a toda defensa
Arriesga su propia vida, pero carga confiando en su poder de ataque
concentra en ese ataque toda su tenacidad
En ese puño de acero ...
... se juega todo !!!

紫電一閃
SHIDEN ISSEN (FULGURANTE COMO EL CENTELLO DE UNA KATANA)
Este hombre
No tiene sentido que yo continúe propinándole mi puño de acero
Su poder
su velocidad
No puedo ver
nada de eso
Si esto
continúa así

Si ahora tu armadura obece a las leyes fisicas ... yo tengo una espada ....
一撃必殺
UN GOLPE MORTAL
... para blandir contra tí

La espada que me otorgó mi amable maestro, junto con todos esos senti- mientos; entre- gando para ello su propia vida
Esta incom- para- ble espada que yo poseo
神乃剣
カミ ケン
ESPADA DIVINA


聖剣（エクス）
抜刃（カリバー）
EXCALIBUR


無敵乃剣

破壊
APARAJITA
QUEBRADA

17
Desapareció...
No era la velocidad de la luz... fue una teletransportación

Una persona con tal poder ...
... está entre los Caballeros Perdidos?
Acaso estas de su lado?
Shaka ...
Mi cuer-po está siendo jalado ...
!?
... bajo tie-rra? No...

Estoy cayendo ....
... al mundo de los muertos !?
Mi Cosmos está desapareciendo !?
Mi cuerpo no puede mantenerse en esta época !?
!!
Kokuto !?
No vengas!! Alejate Kokuto!!! Tu también caeras !!!
Solo será un momento, no es problema
Ahora en este intante, mis alas ...

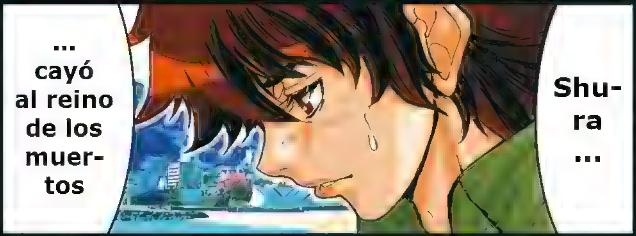
女神よ友を救い
差し伸べる手に
Athena, mi mano ofrece la ayuda
para salvar a un amigo

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capitulo 63: Sombra del Inframundo

冥界乃影
LA SOMBRA DEL INFRAMUNDO

2



Shu-ra ...
... cayó al reino de los muertos

Pero aún está con vida !!!
Aún estamos a tiempo !!!
!!
Shun !?
Es inútil si te mueves Seiya ...
Tus signos vitales están terriblemente colapsados
Como médico es lo único que puedo hacer ...

3

Y como amigo ...
... no puedo permi-tirlo
Tanto tiempo sin verte ... Shun ...
Es ver-dad
Qui-siera hablar tantas cosas ...
pero si no ayu-damos a Shura ahora ...
Ustedes dos no pueden moverse porque aún no están recupe-rados de sus heridas
Por lo que yo iré al infra-mundo
Qué estás dicien-do ...

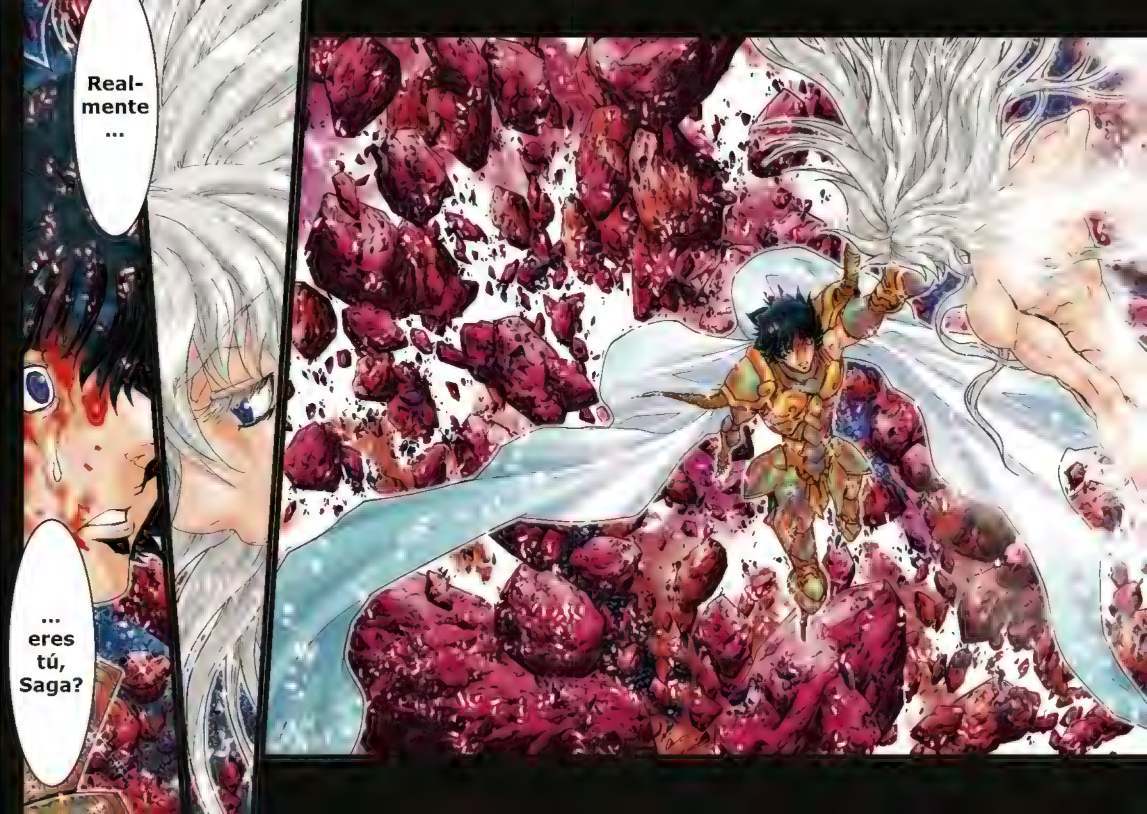
Es demasiado peligroso ... yo iré
Acaso olvidaste que tu cuerpo fue huésped de Hades ?
Hyoga !!!
No, ninguno irá ...
Porque no podemos perder ...
... a ninguno de los caballeros de esta era
El sentimiento a sus amigos es comprensible, pero ...
!!
5

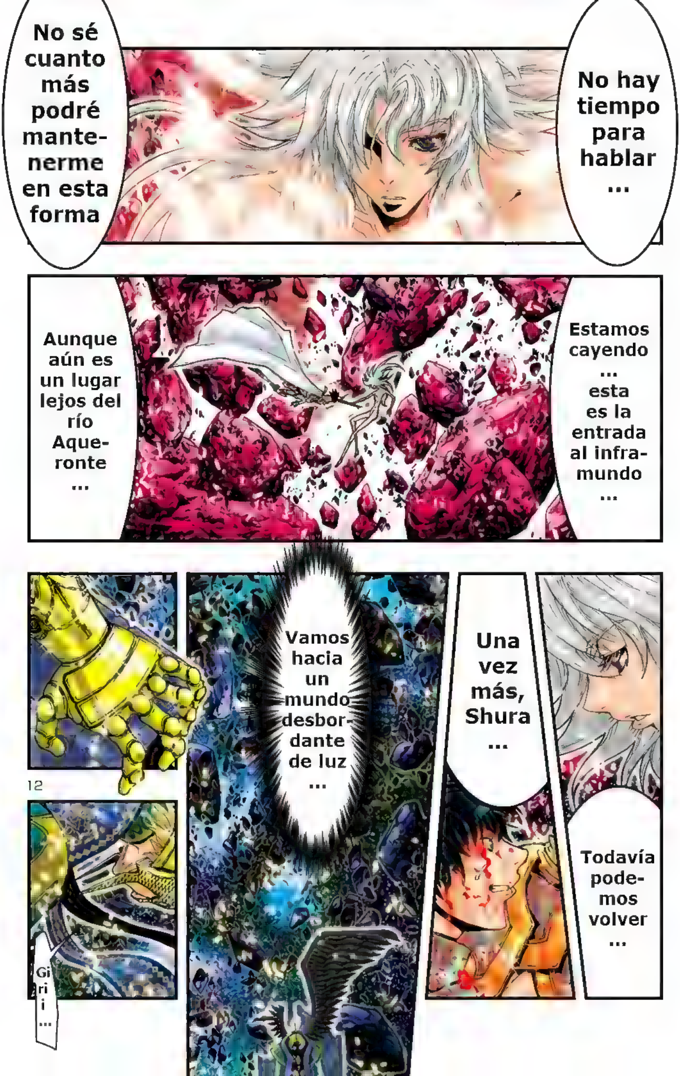
... ustedes son caballeros de Athena
Lle-ga mos en un segun-do
No hay nada más importante que la voluntad de Athena ...
Athena ...
... no permitirá la pérdida de sus caballeros
Acaso quieres decir que Saori aban-donará a Shura !?
No dije eso ...
Cual-quiera sea el momen-to...
... existe una persona correcta en el lugar correcto

No es así?
Death-mask ...
Tsk ...

Dejenme solo!!! Si muero moriré sin pedirles permiso!!
Callen-se !!!
Entonces ... no piensas ir... Death-mask ?
eh ?
Callate !! si estas al borde de la muerte, que podrías hacer?
Por el momento solo iría para agrade-cerle a un pájaro
Silen-ciosa-mente estuvo junto a noso-tros ...
!!!
Es total-mente in-nece-sario que vaya, solo sería un obstáculo !!!
Que dices!! Si es así, yo también ...
8

Dejan-donos el resto ...
... a nosotros
A...
... nosotros ?

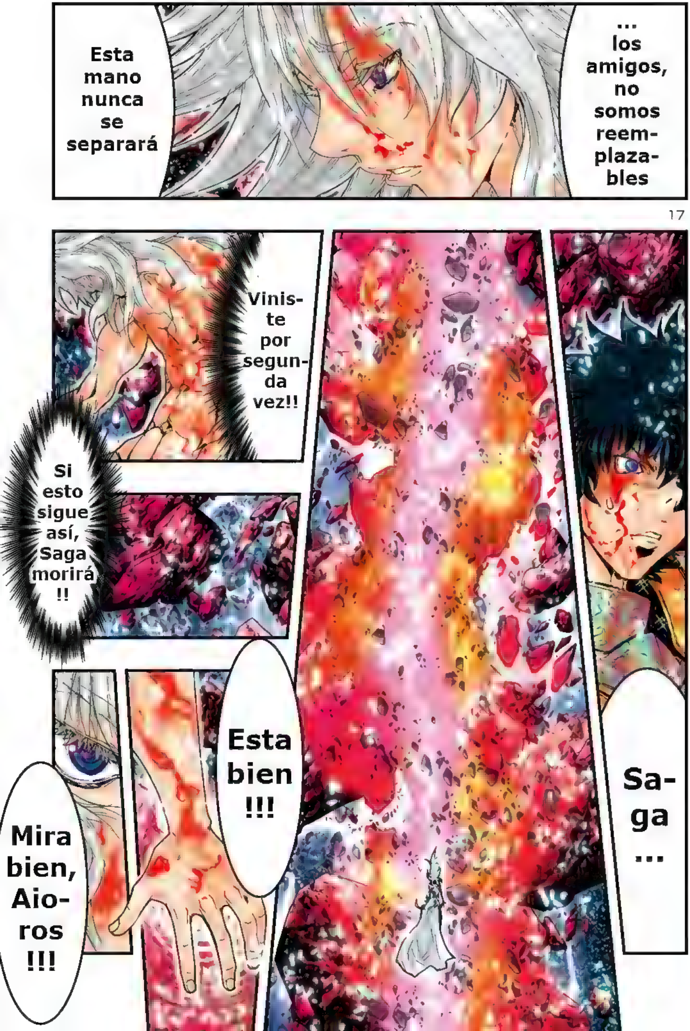

Real-mente...
...eres tú, Saga?


No hay tiempo para hablar ...
No sé cuanto más podré mante- nerme en esta forma
Estamos cayendo ... esta es la entrada al infra- mundo ...
Aunque aún es un lugar lejos del río Aque- ronte ...
Todavía pode- mos volver ...
Una vez más, Shura ...
Vamos hacia un mundo desbor- dante de luz ...
Gi ri i ...

Eres tú ...
Saga ...
No permitiré obstáculos ...
!!
Sa-ga !!!

ライトニング
フレイム
LIGHTING FLAME
(FLAMA RELAMPAGO)
El inframundo está ardiendo junto con el relámpago !!!
Es una técnica que excede a otra !!!
Aioros

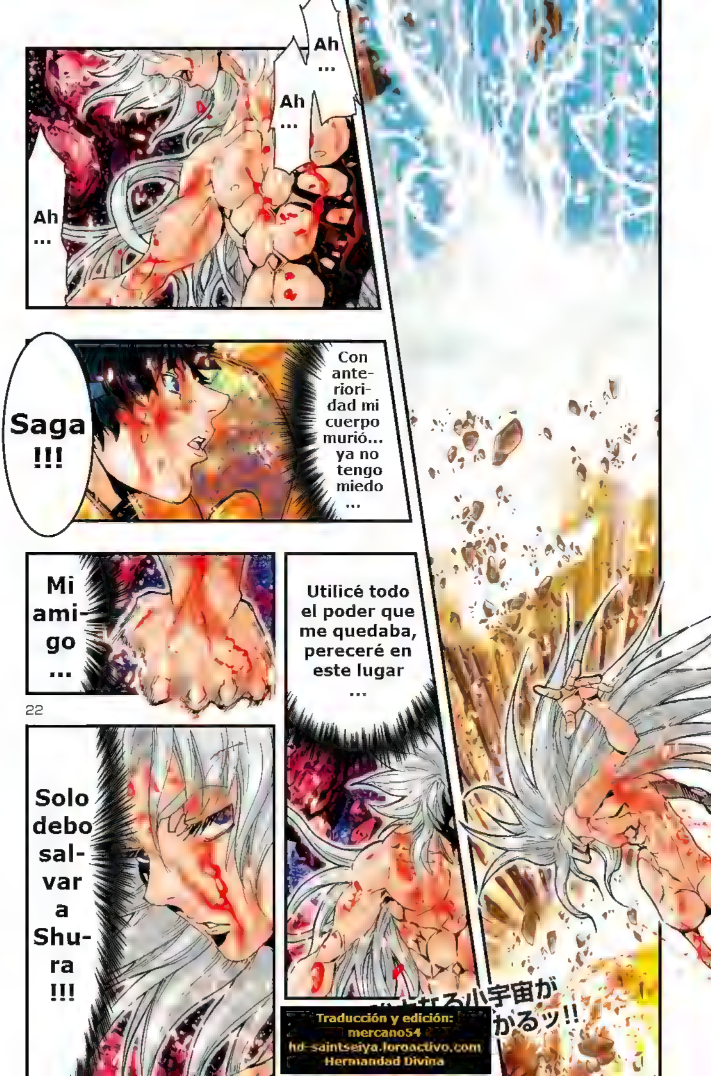
Saga !! no me pro-te-jas !!
Apar-tate !!! Tienes que aban-donar-me !!!
16
Ya te lo dije, Shura
Me niego a hacer-lo...
Noso-tros ...



... los amigos, no somos reemplazables
Esta mano nunca se separará
Saga...
Viniste por segunda vez!!
Si esto sigue así, Saga morirá!!
Esta bien!!!
Mira bien, Aioros!!!

銀河が鳴動し
砕け散る
世界を。
LAS GALAXIAS RESUENAN
AL DESTROZAR LOS MUNDOS

銀河
ギャラクシアン
爆砕
エクスプロージョン
GALAXIAN EXPLOSION
(EXPLOSION DE GALAXIAS)

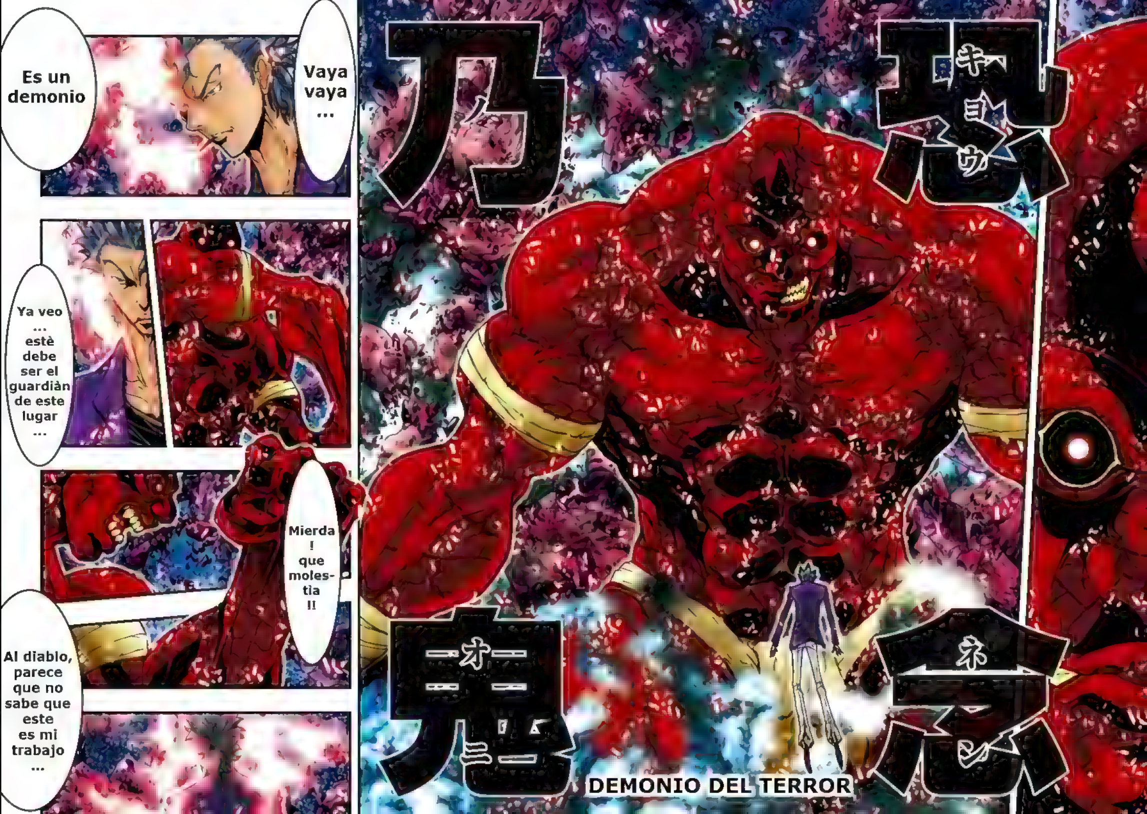

Ah...
Ah...
Ah...
Con anterioridad mi cuerpo murió... ya no tengo miedo...
Saga!!!
Utilicé todo el poder que me quedaba, pereceré en este lugar...
Mi amigo...
Solo debo salvar a Shura!!!
22
Traducción y edición: mercano54
hd-saintseiya.foroactivo.com
Hermandad Divina

Nadie ...
... me siga
Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capìtulo 64: Demonio 1
☆蟹座の黄金聖闘士デスマスク、冥界へ出陣!!
Ya que ese es solo mi domi-nio
Death-mask ... que haràs?
Uste-des solo serìan un obstà-culo ...

!?
Desa-pare-ciò...?
Cayò al mar y en un instan-te la super-ficie del agua se tiño de rojo
La super-ficie del agua es llamada el lìmite del mar y la tierra
Si ese limite existe... Death-mask segura-mente se dirige al...

2

... lì-mite de este y el otro mun-do ...
Què sucede ? Que demo-nios es esto ...
El Hirasaka no es màs que ruinas ...
La entrada al Inframundo no es otra cosa màs que caos...
Esto es porque el poder de Hades fluye salvaje-mente ?
El Yo-mo-tsu Hira-saka


DEMONIO DEL TERROR
Vaya vaya ...
Es un demonio
Ya veo ... estè debe ser el guardiàn de este lugar ...
Mierda ! que molestìa !!
Al diablo, parece que no sabe que este es mi trabajo ...

Al igual que los tipos esos de los Sin Rostro ...
恐念乃焔
キョウネンノホノオ
KYOUNEN NO HONOO (FLAMAS DEL TERROR)

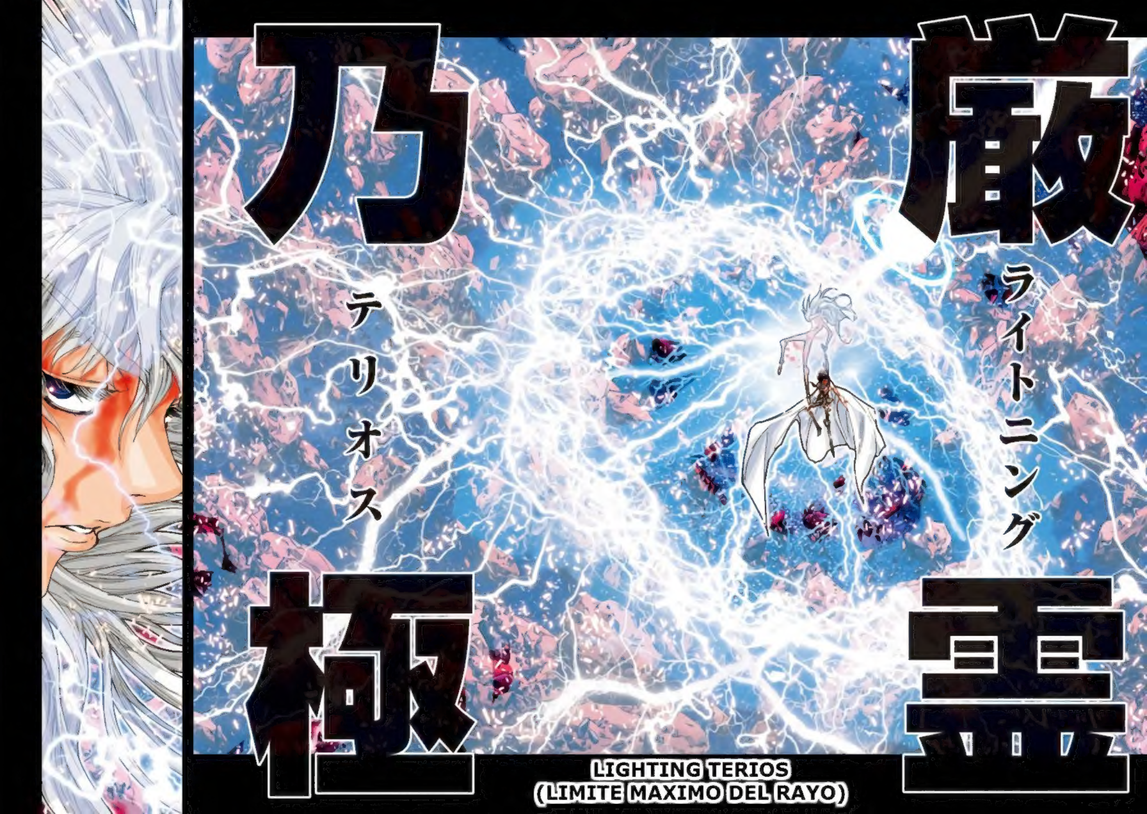
蟹座
Me haces reir
!!!
!!!
Idio... ta...
!!!
ARMADURA DORADA DE CANCER
黄金聖衣
Crees que un demonio ...
... me asesinarà?

積尸気
Tu cuerpo lo entenderà bien idiota !!!
冥界波
Moriràs mientras gritas de dolor !!!
Gyyyyaaaa aaaaa !!!!
Un buen grito ...
SEKISHIKI MEIKAI HA
(ONDAS INFERNALES)

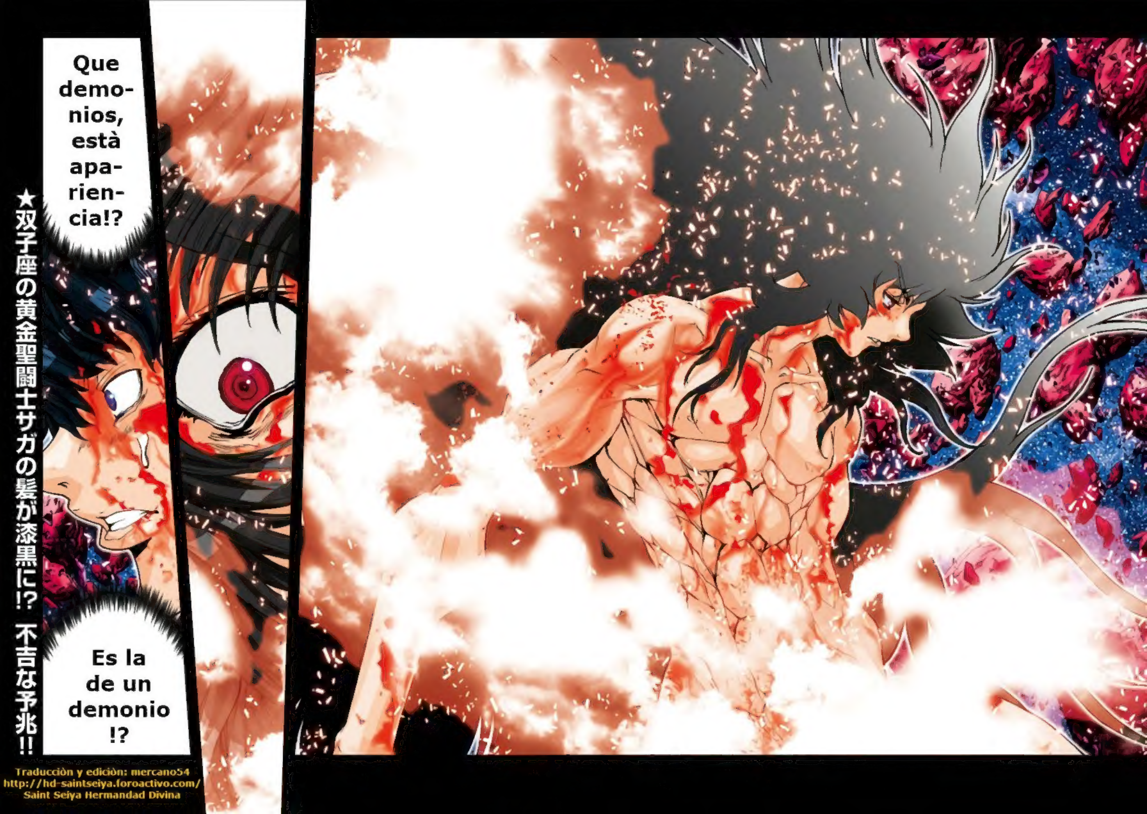
Maldito idiota!! Fue una perdida de tiempo
Pero debo apu-rarme
Je ... !!!
Sin em-bargo, siento algo dema-siado proble-màtico ...
Las ondas del espìritu estàn en total caos, es imposible seguir el Cosmos de Shura
No puedo ayu-darlo asì ...
No tengo dema-siadas ganas, pero ...

12

Tendrè que prestar ...
... solo un poco de poder
雷光爆縮
ライトニングインプロージョン
LIGHTING IMPLOSION (IMPLOSION RELAMPAGO)
Los rayos se està inten-sifi-cando ...
Estàn implo-sio-nando !?
Es la des-tru-cciòn ...
... final del rayo !!!


ライトニング
テリオス
乃
極
LIGHTING TERIOS
(LIMITE MAXIMO DEL RAYO)

!?
異次元
界
アナザー
ディメンション
ANOTHER DIMENSION
(OTRA DIMENSION)
El poder destructivo del Lighting Terios ...
... fue enviado al otro lado de la dimension !!!
Solo Saga posee un poder capaz de equipararse al del hèroe Aioros !!!
Saga !?



Traducciòn y ediciòn: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina